

Facelift for the PS

The power of CERN's physics heavy machinery has progressed steadily over the years – the Intersecting Storage Rings, the SPS, the proton-antiproton collider, the LEAR antiproton ring, and now LEP. However the focus of the big machines remains as ever the 28 GeV PS Proton Synchrotron, which began operation in November 1959 and ever since has risen nobly to every new demand – protons, deuterons, alphas, antiprotons, heavy ions, electrons, and soon positrons. While the new ACOL Antiproton Collector is being constructed during the present five-month shutdown, the PS is undergoing a well earned upgrade. A new vacuum chamber, more resistant to the electrons' synchrotron radiation, is being installed, the vacuum system generally improved, and new equipment added to handle the particles destined for LEP. A new coil, the 'figure of eight loop', is being added to the PS magnet to control its high energy field properties and improve the transmission of antiprotons. The cooling water supply in the concrete beam supporting the 628 m magnet ring has been discontinued, making for appreciable savings. The air conditioning and electricity distribution will be modernized and other obsolete equipment will be steadily phased out of the ring over the next few years. With this care and attention, the stalwart PS can look forward to a rosy future.

Cure de rajeunissement pour le PS

La puissance des grandes machines utilisées par le CERN pour l'expérimentation a régulièrement progressé au fil des années avec, successivement, les anneaux de stockage à intersections, le SPS, le collisionneur proton-antiproton, l'anneau à antiprotons LEAR et maintenant le LEP. Le coeur des grandes machines reste toutefois le synchrotron à protons PS de 28 GeV, dont l'exploitation a commencé en novembre 1959 et qui depuis lors s'est toujours magnifiquement montré à la hauteur de toutes les nouvelles demandes – protons, deutérons, alphas, antiprotons, ions lourds, électrons et bientôt positons. Tandis que le nouveau collecteur d'antiprotons ACOL se construit pendant l'arrêt actuel de cinq mois, le PS bénéficie d'une amélioration bien méritée. En effet, une nouvelle chambre à vide, résistant davantage au rayonnement synchrotronique des électrons, est en cours d'installation, le système de vide fait l'objet d'une amélioration générale et de nouveaux équipements sont installés pour prendre en charge les particules destinées au LEP. Une nouvelle bobine, la 'boucle en huit', est ajoutée à l'aimant du PS pour améliorer ses caractéristiques de champ à haute énergie et assurer une meilleure transmission des antiprotons. L'alimentation en eau de refroidissement dans la poutre de béton supportant l'anneau magnétique de 628 m a été arrêtée, ce qui permet de réaliser de sensibles économies. La climatisation et la distribution d'électricité seront modernisées et d'autres équipements dépassés seront régulièrement retirés de l'anneau au cours des prochaines années. Avec tous les soins dont il fait ainsi l'objet, le vaillant PS peut voir l'avenir en rose.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DES PENSIONS

Lors de sa 35e réunion, tenue en commun avec la Commission de Placement, le Comité des Pensions a passé en revue les résultats obtenus en 1986 dans le domaine des placements mobiliers et immobiliers, présentés par les responsables de ces secteurs d'investissement. Il a ensuite approuvé la politique proposée par la Commission en matière de répartition des investissements pour l'année 1987. Il a également approuvé le projet de cahier des charges établi à l'intention du nouvel investisseur de la Caisse.

Le Comité a procédé à un premier examen du projet de rapport annuel pour l'exercice 1986. Une version complétée et modifiée de ce document lui sera présentée pour approbation définitive lors de sa prochaine réunion.

Une étude préliminaire des modalités de mise en œuvre de la quatrième étape de l'amélioration des pensions pour le personnel en activité a été examinée et approuvée dans ses grandes lignes. Il est dans l'intention de l'Administration de la Caisse d'adresser avant le 1er juillet une lettre à chaque membre de la Caisse pour l'informer de sa situation individuelle à l'égard des prestations résultant de la quatrième étape. En outre, un résumé des nouveaux Statuts et Règlements de la Caisse

est en préparation; il contient une série d'exemples d'application de ces textes destinés à en faciliter la compréhension. (L'impression des Statuts et Règlements est en cours et leur distribution aux membres et aux bénéficiaires de la Caisse, tout comme celle du résumé, sera faite avant l'été.)

Le Comité des Pensions a entendu un rapport de son Vice-président sur la réunion du CCEC consacrée aux facteurs de réduction dont le Conseil a approuvé le principe, applicable au personnel nouvellement engagé.

Après réexamen du cas d'une bénéficiaire de prestation bénévole, le Comité a accepté de modifier le montant de la prestation à la suite de l'introduction de la quatrième étape.

Le résultat des élections de 1987 des membres au Comité des Pensions a été communiqué au Comité qui en a pris acte. (L'annonce officielle de ces résultats est parue dans le numéro 14/87 du Bulletin.)

L'Administrateur a évoqué la rencontre destinée à coordonner leurs activités intervenue entre le Président du Comité des Pensions et le Président du Comité nouvellement créé des Anciens du CERN.

Il a annoncé avec regret le décès de deux bénéficiaires, MM. Louis ALLIOD et Ramon PAREDES.

IMPOSITION IMMOBILIERE A GENEVE

La Mission permanente de la Suisse près les Organisations internationales à Genève nous communique qu'après réexamen l'Administration fiscale genevoise a décidé de maintenir l'ancienne pratique relative à la déduction des intérêts et dettes hypothécaires en matière d'imposition immobilière.

Les changements qui avaient été envisagés en septembre 1986 sont caducs.

Les membres du personnel concernés doivent envoyer dès maintenant leur déclaration, en la remplissant comme ils avaient l'habitude de le faire.

Division du Personnel
Tél. 2855

TAX ON PROPERTY IN GENEVA

The Swiss Permanent Mission for International Organizations in Geneva has informed us that the Geneva tax authorities have decided, after re-examination, that for property tax the former system for the deduction of mortgages and mortgage interest will be maintained.

The changes foreseen in September 1986 have therefore lapsed.

The members of the personnel concerned should now return their declaration form, completing it in the same way as before.

Personnel Division
Tel. 2855

DECLARATION DES ACCIDENTS Nouveau Formulaire HS 50

Un nouveau formulaire de Déclaration des Accidents (HS 50) vient d'être établi. Il annule et remplace le précédent, et est à remplir dans tous les cas d'accidents.

Si vous estimez que l'accident est d'origine professionnelle, vous le faites parvenir à la Division du Personnel, Service des Affaires Sociales.

Si, au contraire, il s'agit d'un accident que vous n'estimez pas d'origine professionnelle, vous envoyez un formulaire directement à l'Austria avec, s'il s'agit de vous-même (et non d'un membre de votre famille), une copie au Service Médical et une au Service Juridique. N'oubliez pas de lire au verso du formulaire le rappel de la définition de l'accident professionnel.

Division du Personnel
Tél. 2855

ACCIDENT DECLARATION New HS 50 Form

A new Accident Declaration Form (HS 50) has just been drawn up. This supersedes the previous one, and must be completed in all cases of accident.

If you consider the accident to be of an occupational nature, send the form to the Social Affairs Service of the PE Division.

If, however, you consider the accident to be of a non-occupational nature, send the form direct to AUSTRIA. If the accident concerns you personally, and not a member of your family, you must also send one copy of the form to the Medical Service and one to the Legal Service. Do not forget to read the reminder on the back of the form giving the definition of an occupational accident.

Personnel Division
Tel. 2855

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 6 April

PRESENTATION

10.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

**Introduction to the NEC Supercomputer,
SX system**

by A. IWAYA / NEC

The talk will cover technical details of the NEC SX Supercomputer, six of which have been delivered, including one in the US.

Monday 6 April

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room
bldg 13, 2-005

**Test of an electromagnetic calorimeter using BaF₂
scintillators and photosensitive wire chambers**

by Philippe MINÉ / CERN and Ecole Polytechnique de Palaiseau

The principle of an electromagnetic calorimeter based on the BaF₂ fast scintillation, detected by photosensitive low pressure MWPC, is described. We present the results of a test performed with our prototype in a 1 to 9 GeV beam. The salient performances are an energy resolution of 4% / \sqrt{E} , a position resolution of 1 mm, and a time resolution better than 1 nsec. The high rate capability is also an interesting property for future experiments.

Tuesday 7 April

MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS

at 09.00 hrs – TH Conference Room

1. *FASTBUS developments for OPAL at the University of Freiburg*
by Ch. WEBER / University of Freiburg
2. *The ALEPH data acquisition system*
by W. von RÜDEN / CERN
3. *The ALEPH event builder, multi-user aspects*
by A. MARCHIORO / CERN
4. *Further developments on the FASTBUS Standard*
by P. PONTING / CERN
5. *A.O.B.*

Mardi 7 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.30 h et de 14.00 à 16.00 h
bât. 73, 2-027

HERMANN-MORITZ FRANCE et son représentant Ficotec SA (CH) proposent une exposition / démonstration sur le thème 'analyse d'oxygène et des gaz purs – contrôle des impuretés'. Quelques exemples d'analyseurs : oxygène, possibilité paramagnétique ou électrochimique pour mesurer en % ou en ppm – azote dans l'argon, mesure de quelques ppm en continu – mélanges binaires, gaz pour laser, gaz pour atmosphère contrôlée, pour traitement thermique, etc. sont aisément contrôlables à l'aide de l'un des catharomètres de la gamme – explications sur bigaz, trigaz, quadrigaz.

Langues : allemand, anglais, français
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 8 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h

Parking PTT, près du bât. 63

KLÖCKNER-MOELLER SA (F) propose en exposition/démonstration l'ensemble de leurs produits dans le domaine de la distribution basse tension et de l'automatisme, notamment : disjoncteurs (D), contacteurs et relais (F), auxiliaires de commande (D), automates programmables PS 3 (D), équipement de commande moteur et relaying type GG.MR 25 (F), tableau de distribution en matière moulée type ID (F), tableau de distribution terminale type IVS (F).

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 8 April

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Conformal field theory and statistical mechanics

by J.L. CARDY / University of California, Santa Barbara

The recent progress in understanding and classifying two-dimensional critical behaviour using conformal invariance is reviewed. We discuss the additional constraint imposed by modular invariance on the torus, and the physical interpretation of the solutions of this constraint.

Wednesday 8 April

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium

bldg 31, 3-005

The new digital telephone exchange

by Bryan EVERSLED / CERN-DD

A small new digital telephone exchange, supplied by STK of Norway, has been installed at CERN primarily to satisfy the telephone and data switching needs of LEP. The new exchange is connected into the existing telephone and data switching system and has a capacity of some 650 telephones and 230 data connections. It is planned to expand the system later to be able to replace the old telephone exchange and to offer a large increase in the number of switched data circuits across the site.

Note For most of the presentation no specialized knowledge of telephones or data switching techniques will be assumed.

Jeudi 9 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h et de 14.00 à 17.00 h

EF Conference Room – bât. 13, 2-005

Séminaire THOMSON (mesures et acquisition de données)

*10.00-12.00 Mémoires CMOS rapides (20 ns), mémoires biport, mémoires FIFO
par Jo O'DEA / Product Marketing Manager (en anglais)*

14.00-15.00 Analog bipolar arrays, high speed bipolar macro arrays (ECL),

par Larry BILLODEAU / Product Marketing Manager (en anglais)

15.00-16.15 ASICs CMOS, HCMOS gate arrays 3 μ single metal layer, HCMOS gate arrays 3 μ 2 metal layer, see of gate concept, standard cells 3 μ mix analog-digital and 2 μ metal layer with RAM and ROM

par Marc LAKHEL / Product Marketing Engineer (en anglais ou en français)

16.15-17.00 ASICs Services : training courses, technical support, CAD tools at customer's convenience, design from customer's requirement specification

par Daniel AUFAURE / Customer Design Support Manager (en anglais ou en français).

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Jeudi 9 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h

Parking PTT, près du bât. 63

DARA (F) présente des matériels d'aménagement de locaux professionnels et administratifs dans les domaines du rangement, du stockage, de la sécurité visuelle et de l'aménagement des postes de travail : rayonnage Feralco (F), mobilier d'ateliers Mobitec (F), signalisation de sécurité Brady (F/USA), bacs plastiques (F, D, GB).

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 9 April

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Supernova 1987A : light and neutrino observations

by David N. SCHRAMM / University of Chicago, Fermilab, and Max-Planck Institute, Munich

The closest visual supernova in 400 years blew up in the Large Magellanic Cloud on 23 February 1987. In addition to being detected by traditional electromagnetic radiation detectors (Telescopes), reports were also made of detection via neutrinos and gravitational waves. Supernovae are supposedly the origin of the bulk of the heavy elements, cosmic rays and neutron stars or black holes. Expectations and observations will be critically reviewed.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Monday 13 April

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

A search for heavy neutrinos in pion decays

by Beat JOST / CERN-EP

We have stopped positive pions in a high-purity germanium detector and analyzed the energy of their decay muons. The energy spectrum obtained was searched for additional lines whose existence would be an indication for neutrino mixing. Results will be presented.

Tuesday 14 April

SCIENCE AND SOCIETY

at 16.30 hrs – Auditorium

Worldwide changes of climate due to manmade increase of trace gases in atmosphere

by K. HEINLOTH / Physikalisches Institut, Universität Bonn

Mercredi 22 avril

REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 hrs – Amphithéâtre du LEP

1. Annonces

2. Vidéo – Avancement des travaux du génie civil

3. La radioprotection autour du LEP

par M. HÖFERT et H. SCHÖNBACHER

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

TECHNICAL TRAINING SEMINAR

Introduction to design and manufacturing of Application Specific Integrated Circuits (ASICs)

May 19-20-21, 1987

- Integrated circuit processing
- Integrated circuit technologies
- Historical background of IC - applications
- Introduction into semi-custom IC design approaches and CAD design tools
- Design entry
- Verification of digital circuits
- Special purpose simulators
- Different semi-custom implementation techniques
- Gate array
- Custom design layout
- How to do it in practice ?

This seminar will be given by persons from IMEC Leuven (Belgium). It is aimed for engineers and senior technicians. Demonstrations of CAD package running on VAX will be included in the lectures.

Attendance is limited to a maximum of 15 persons.

If you want to receive the detailed programme or/and to enroll yourself, please call the Technical Training Secretariat (44.60)

Deadline for enrolment : April 21, 1987

Du 4 au 7 mai & du 11 au 14 mai

SEMINAIRE EXCEL SUR MACINTOSH

- Deux séminaires du lundi au jeudi à raison de huit demi-journées
- Les participants devront avoir les connaissances de base du logiciel EXCEL
- Nombre de places limité
- Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser à Mme W. HUG / EP, tél. 3367, le matin de 08.00 à 12.00 h.
- Date limite d'inscription le mercredi 15 avril 1987.

Mardi 7 avril

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises – Amphithéâtre
(jusqu'à environ 22.00 h)

par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques
Tél. 2722

ACADEMIC TRAINING Tel. 2844-3364

7, 8, 9 and 10 April

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

Multiparticle production in soft and hard collisions

by W. OCHS / Max-Planck Institute, Munich

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ON RECHERCHE...

... un carton (70 × 70 × 50) en provenance de la Maison Elicotteri Meridionali SPA Centrale de Mesure, de Anagni, Frosinone (Italie), type Orion (Enertec).

Prière de contacter Maurice Plasse, bip 13/3728.

Merci.

PUBLICATION DU BULLETIN A PAQUES

Cette année, l'édition du Bulletin hebdomadaire de la semaine du lundi 13 avril couvrira la période de Pâques allant du lundi 13 avril au vendredi 24 avril. Cette double édition (no. 16-17/87) sera préparée comme d'habitude et distribuée le vendredi 10 avril. Les annonces pour publication dans cette édition de Pâques devront parvenir à la Section Publications où à l'Association du Personnel (selon le cas) avant midi, le mardi 7 avril.

Il n'y aura pas de Bulletin distribué la semaine du Vendredi Saint.

L'édition suivante (no. 18/87) paraîtra le vendredi 24 avril. Les annonces de ce Bulletin doivent nous parvenir dès que possible, et en tous cas pas plus tard que les délais normaux (mardi midi, 21 avril).

Section Publications / DG
Tél. 3475

SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS A PAQUES ET LE 1er MAI

Les vendredi 17 avril, lundi 20 avril et vendredi 1er mai 1987 étant jours fériés pour l'Organisation, les restaurants et cafétérias du CERN seront fermés.

Un service restreint sera cependant assuré au Restaurant no 1 (Coop, bâtiment 501) de 07h00 à 22h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Division du Personnel
Tél. 3207

LOGEMENT DES VISITEURS D'ÉTÉ AU CERN

Afin d'aider les visiteurs d'été au CERN, les personnes désireuses de louer leur appartement ou villa pour au moins deux semaines pendant la période juin-septembre, sont priées de contacter le Service de Logement.

Merci d'avance.

Service de Logement
Tél. 4155

GRAPHICS TERMINAL EVALUATION

The graphics terminals that have been short listed as a result of a tender exercise will be connected to Index and put on display next to the entrance hall of building 513. The display will be set up during the first part of the week starting 6 April and will continue through the following week. If you have an interest in the result of this tender please examine the terminals, try to use them and fill in the evaluation form.

Ian Willers

EASTER PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN

This year, the issue of the Weekly Bulletin for the week of Monday 13 April will cover the Easter period from Monday 13 April to Friday 24 April. This double issue (No. 16-17/87) will be prepared as usual and distributed on Friday 10 April. Announcements for publication in this issue should reach the Publications Section or the Staff Association (as appropriate) by noon on Tuesday 7 April for distribution on Friday 10 April.

There will be no Weekly Bulletin distributed in the week prior to Easter.

The next issue (No. 18/87) will be published on Friday 24 April. Announcements for this issue of the Bulletin should be sent in as soon as possible, and no later than the usual deadline of noon on Tuesday 21 April.

Publications Sections / DG
Tel. 3475

LIMITED RESTAURANT SERVICE AT EASTER AND ON 1 MAY

As Friday 17 April, Monday 20 April and Friday 1 May 1987 are CERN holidays, the restaurants and cafeterias will be closed.

A limited service will, however, be provided at Restaurant No. 1 (Coop, building 501) from 07.00 to 22.00 hrs (hot meals served from 11.30 to 14.00 hrs and from 18.00 to 19.30 hrs).

Personnel Division
Tel. 3207

ACCOMMODATION FOR SUMMER VISITORS TO CERN

In order to assist summer visitors to CERN, persons wishing to let their flat or villa for at least two weeks during the period June to September, are kindly requested to contact the Housing Office.

Thank you in advance.

Housing Office
Tel. 4155

LE NOUVEAU CENTRAL TELEPHONIQUE NUMERIQUE STK

Un nouveau petit central téléphonique, fourni par la Société Standard Telefon og Kabelfabrik (STK) d'Oslo, a été installé au CERN en premier lieu pour les besoins du LEP. Actuellement il est en service à titre d'essai.

Les nouveaux numéros de téléphone rattachés à ce central seront publiés dans le bulletin hebdomadaire lorsqu'il y aura lieu. Initialement, tous ces numéros seront **plus élevés que 7099**.

NOTA

Pour appeler ces nouveaux numéros 'STK' avec les appareils Hasler actuels, on doit composer le '8', attendre la deuxième tonalité, puis composer le nouveau numéro (soit 8 + 7xxx).

Les usagers dépendant du nouveau central recevront des instructions d'utilisation détaillées. Le numéro d'appel en cas d'urgence reste le 18 sur tous les appareils à cadran ou à touches. La personne qui appelle doit indiquer, dans la mesure du possible, l'endroit d'où elle appelle d'après l'étiquette rouge collée sur le téléphone.

Les personnes qui auraient des difficultés pour appeler ces numéros sont priées de s'adresser au 3094.

Depuis le début de la présente année, la Division DD est responsable du système téléphonique et de son fonctionnement, et le changement ci-dessus est le premier de ceux qui seront effectués dans les prochaines années. Nous ferons tout notre possible pour réduire au minimum la gêne qui pourrait en résulter et nous sommes persuadés que les nouveaux services qui seront mis en place en vaudront la peine.

B.E. Carpenter
Chef de Groupe
Groupe Systèmes de communications
Division DD

TELECOM – OCTOBRE 87

Pendant l'exposition TELECOM à Genève un Symposium technique aura lieu du 22 au 27 octobre 1987. Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser par écrit à FORUM 87, UIT, 1211 Genève 20.

Afin de bénéficier de la finance d'inscription groupe (FS 440.- par personne au lieu de FS 480.-) Wagons-Lits Tourisme (agence CERN) centralisera toutes les inscriptions des personnes travaillant au CERN.

Les personnes envoyées par le CERN devront s'adresser comme d'habitude à leur secrétariat de division ou à la secrétaire chargée des voyages afin de remplir une 'Travel Requisition' qui sera acheminée par la voie habituelle.

Les participants privés pourront s'adresser directement à l'agence et bénéficieront également du tarif groupe.

M.O. Antal
Division DD

THE NEW STK DIGITAL TELEPHONE EXCHANGE

A new small digital telephone exchange – supplied by Standard Telefon og Kabelfabrik (STK) of Oslo has been installed at CERN primarily for LEP purposes. It has now entered preliminary service.

New telephone numbers on this exchange will be published in the Weekly Bulletin where appropriate. Initially, all such numbers will be **greater than 7099**.

PLEASE NOTE

In order to call these new 'STK' numbers from the present (Hasler) telephones you must dial '8', await the second dial tone, and then dial the new number (short-hand 8 + 7xxx).

Users on the new exchange will receive detailed operating instructions. The emergency number remains 18 on all dial or push-button telephones. The caller must, whenever possible, give his location as indicated on the red label which he will find on the telephone.

If you have any problems in calling these numbers please call 3094.

As from the beginning of this year, DD Division is responsible for the telephone system and its operation and this is the first of a number of changes over the next few years. We will make every effort to minimize the disturbance and we trust that the future services to be introduced will make it all worth it.

B.E. Carpenter
Group Leader
Communications Systems Group
DD Division

TELECOM – OCTOBER 87

During the exhibition of TELECOM in Geneva a technical symposium will take place from 22 to 27 October 1987. For detailed information, please write to FORUM 87, IUT, 1211 Geneva 23.

To allow us to benefit from the group registration fee (SFr. 440.- per person instead of SFr. 480.-), Wagon-Lits Tourisme (CERN agency) will centralize all the registrations.

Staff sent by CERN will have to contact as usual either their Division secretariat or the secretary looking after travel to fill in a 'Travel Requisition', which will go through the usual channel.

Staff who wish to register privately can go directly to the agency and they will also benefit from the group registration fee.

M.O. Antal
DD Division

APPEL!

LECTEURS DE LA PRESSE INTERNATIONALE

Votre Service des Relations Publiques dépouille actuellement plus de 30 des grands journaux – locaux et internationaux – et périodiques scientifiques. Des problèmes de temps et de budget nous obligent à réduire nos abonnements à la presse internationale. Pour permettre au CERN de rester au courant, nous vous serions très reconnaissants de nous envoyer tout article (non paru dans la presse de Genève et de la France voisine) que vous pourriez trouver dans la presse et qui concerne le CERN directement ou indirectement.

Merci d'avance pour votre coopération.

Veuillez adresser les articles à : Harald Bungarten,
DG/Presse

RAPPEL

CARTES XGAS

L'utilisation depuis 1981 des cartes magasin XGAS, tel que défini dans le 'Manuel de Sécurité CERN pour les gaz inflammables', a contribué à mieux discipliner l'approvisionnement et l'emploi des gaz inflammables à l'intérieur du CERN.

Malgré cela nous avons eu des cas d'attribution de cartes et d'emploi non complètement conformes aux prescriptions dudit Manuel.

Afin d'éviter à l'avenir toute utilisation incorrecte de ces cartes, les détenteurs/utilisateurs actuels et futurs des cartes XGAS sont priés de prendre note que :

1. les cartes XGAS actuellement valables viendront à expiration à partir du 15 avril 1987;
2. le **nouveau modèle de carte** aura une **validité maximum de 2 ans**;
3. la demande de revalidation devra être présentée par les différents détenteurs, via leur Chef de Groupe/GLIMOS, en utilisant les nouveaux formulaires F9 déposés aux secrétariats des Divisions;
4. les **nouvelles cartes** seront attribuées à **titre nominatif**. Les détenteurs (et leur éventuel remplaçant) devront être les seules personnes responsables sur place et à tout moment de l'installation qui utilise le gaz X; l'attribution de ces cartes à des 'équipes', 'groupes', 'collaborations' ou collectivités similaires est supprimée;
5. les futurs détenteurs/utilisateurs, en demandant la carte, s'engageront par écrit à appliquer toutes les prescriptions de sécurité indiquées dans l'Annexe A7 ('Attributions du détenteur d'une carte XGAS') au verso du formulaire F9.

Date limite pour le renouvellement des anciennes cartes : 30 septembre 1987.

Pour la Commission TIS
K. Potter

Pour le Comité Hydrogène et Gaz Inflammables
V. Sergio

HELP!

READERS OF INTERNATIONAL PRESS

Your Public Relations Service scans over 30 of the major local and international newspapers and scientific periodicals. Due to time and budget restrictions we are obliged to limit subscriptions to the international press. Therefore, in order to keep CERN informed, we would be very pleased to receive any articles (from outside the Geneva and neighbouring area of France) which you might find in the media directly or indirectly concerning CERN.

Thank you in advance for your cooperation.

Please send articles to : Harald Bungarten,
DG/Press

REMINDER

XGAS CARDS

The use of XGAS stores cards instituted in 1981 with the publication of the 'CERN Flammable Gas Safety Manual' has helped to ensure safer procurement and use of flammable gases at CERN.

However, there have been cases where the issue and use of the cards did not conform completely to the above mentioned Manual.

Therefore, to avoid any incorrect use of these cards, all present and future holders/users of the XGAS cards are asked to note that :

1. XGAS cards currently in use will expire as from 15 April 1987;
2. a **new type** of card will be issued with a **maximum validity** of 2 years;
3. XGAS card holders shall apply for a new card via their Group Leader/GLIMOS by filling in the new F9 form which is available in the Divisional secretariats;
4. the new cards will be attributed **personally**, i.e. the holder shall alone be responsible (with a possible substitute) for the installation in which the X gas is used, and shall at all times be available at CERN; the delivery of these cards to 'teams', 'groups', 'collaborations', or other 'collectivities' is no longer possible;
5. the future holders/users, by applying for a card, commit themselves in writing to ensure the full application of all safety regulations given in Annex A7 ('Terms of reference of the holder of an XGAS card') overleaf of the F9 form.

Deadline for the renewal of gas cards: 30 September 1987.

For the TIS Commission
K. Potter

For the Hydrogen and Flammable Gases Committee
V. Sergio

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 10 avril 1987 à 20 h

Grand Auditorium du CERN

Das Leipziger Kammertrio

Gustav Schmahl: violon
Siegfried Pank: viole de gambe
W. Heinz Bernstein: clavecin

Programme:

J.-S. Bach	Sonate en <i>fa</i> mineur BWV 1018
G.F. Händel	Sonate en <i>ré</i> majeur, op. 1, N° 13 HWV 371
J.-S. Bach	Sonate en <i>la</i> majeur BWV 1015
	Sonate en <i>si</i> mineur BWV 1014

Billets: Fr. 13.- en vente uniquement le soir du concert dès 19h en fonction des places disponibles

N.B. Le nombre de places dans l'Auditorium étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam/SPS, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.

REMINDER

TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL

Temporary employment

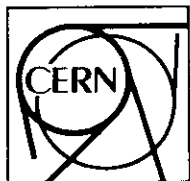
During the period mid-June to mid-September, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive and that **in view of the limited number of posts available, no children previously appointed by CERN under this scheme can be considered.** The duration of all appointments will be 4 weeks. Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Division to receive an application from the child in question. Applications forms may be obtained from Ulver Johnsen, Personnel Division (exclusively by using the slip below). Please do not telephone. Completed application forms must be returned to this Service by April 30 at the latest. The results of the selection are expected to be available by end of May.

Ulver Johnsen
Personnel Division



Please send me an application form 'Temporary posts for children of members of the personnel'.

Name Division.....



Nous publions ci-dessous la traduction française de l'article paru en version originale anglaise dans le Bulletin Hebdomadaire 12/87 du 16.03.1987.

VITALITE ET CREATIVITE DE LA SCIENCE ET DE LA RECHERCHE

"Accroître la vitalité et la créativité de la science et de recherche: le rôle de l'outil de recherche."

présentée à la Conférence de l'OCDE sur le thème "Principes et orientations de la science et la recherche", en novembre 1986, par M. Joseph Rembser, du ministère de la Recherche et de la Technologie de la République fédérale d'Allemagne, membre du Conseil du CERN.

"Coopération internationale en "méga-recherche"

Les grands centres de recherche ... revêtent une importance capitale pour nos universités et leurs chercheurs, en particulier pour les plus jeunes d'entre-eux. Là, ils apprennent à travailler en collaboration avec leurs homologues étrangers. Là, ils ont l'occasion de mesurer leurs idées et propositions ainsi que la qualité de leurs travaux à l'aune internationale. Là, se créent des amitiés personnelles et des communautés de travail qui accompagneront les chercheurs dans leurs travaux pendant de nombreuses années, si ce n'est toute une carrière. Dans ces grands centres, des physiciens apprennent à collaborer avec des chimistes et des biologistes et à appliquer à un domaine de la science des techniques et des modèles élaborés dans d'autres disciplines.

La recherche qui y est effectuée se caractérise par l'ouverture des installations et des expériences à tous les groupes de recherche dont les propositions et l'apport présentent une grande valeur. Et cela n'est pas seulement vrai pour les chercheurs venant de pays ou d'Etats membres qui sont propriétaires de ces centres et à la construction desquels ils ont contribué ou dont ils financent l'exploitation.

La diminution ou l'insuffisance des budgets alloués par les gouvernements à la recherche fondamentale et l'idée selon laquelle les instituts de recherche devraient eux aussi démontrer leur utilité en vendant des services sur le marché de la recherche ou sur celui des affaires favorisent l'affirmation d'une tendance visant à ne permettre l'accès des grands centres internationaux qu'à ceux des groupes d'Etats non membres qui le financent par une participation correspondante aux dépenses générales d'exploitation des équipements.

Toute politique allant dans ce sens ne pourrait qu'entraîner une diminution importante de la coopération scientifique internationale et, en particulier, favoriserait l'arbitraire et serait préjudiciable aux chercheurs des pays les moins grands. Tant que des groupes de recherche venant d'Etats non membres apportent une contribution, excellente et originale, à l'exploitation scientifique d'une grande installation, leur participation devrait être acceptée par les actionnaires. Dans le domaine de la "méga-recherche" internationale, tout Etat qui souhaite utiliser les installations et les équipements d'une organisation, ou d'un institut, à caractère multinational ne doit pas nécessairement en devenir membre. Ce qu'il nous faut c'est un système ouvert, où les propositions de recherche sont jugées selon leur qualité et leur bien-fondé scientifiques. Si ce principe continue d'être observé dans l'avenir, comme il l'a été jusqu'à ce jour, chaque pays continuera de profiter des activités des autres. La science aurait beaucoup à perdre d'une pratique du juste retour dans le domaine de la "méga-recherche". Cela ne signifie pas pour autant que la solidarité internationale et l'association d'Etats ne seraient pas nécessaires à la réalisation de nouvelles grandes installations. (...)

Incidences de la politique internationale en matière de transferts technologiques sur l'outil de recherche

L'outil de recherche moderne a pour base les technologies modernes. Il se nourrit de ces technologies et les alimente. L'outil de recherche moderne permet de nouvelles recherches. Son emploi est double: il peut servir à des fins soit civiles soit militaires. Rien de plus naturel donc que l'acquisition, la vente et l'utilisation de l'outil de recherche soient influencées par des considérations de politique autre que scientifique. Il est plus aisé de tolérer, de comprendre et d'accepter pareille réalité dans le monde des affaires ou de l'industrie. Là, en raison des règles de la concurrence, que sous-tend l'idée qu'une entreprise doit tirer profit de ses investissements, la disponibilité et l'utilisation de l'outil de recherche sont essentiellement dictées par des considérations commerciales, celles du marché où se rencontrent fournisseurs et clients.

Les choses se compliquent dans le domaine de la recherche, fondamentale et appliquée, financée par des fonds publics; là, le progrès et l'avancement de la science et de la technologie sont un problème et une aspiration universels.

Dans ce domaine, le transfert de savoir-faire et d'équipements devrait être aussi peu limité que possible. Seules des objections politiques sérieuses devraient pouvoir prévaloir. Les inévitables formalités administratives devraient être aussi simples que possible. Ce n'est que dans un tel contexte que la science et la recherche peuvent conserver leur caractère international, universel, et ce n'est que dans un tel contexte que le progrès et l'avancement de la science et de la technologie continueront dans la voie suivie jusqu'ici. (...)

Il est nécessaire de renouveler sans cesse l'outil de recherche des laboratoires et des instituts. La coopération internationale en matière de développement et d'utilisation d'équipements de recherche modernes, et en particulier des énormes outils de la recherche fondamentale, a fait ses preuves et son importance augmentera encore dans l'avenir. Une chose est certaine: sans outils modernes et sans coopération internationale il ne saurait y avoir de recherche moderne."

A PROPOS DE L'INTEGRATION

Récemment l'Association du Personnel a publié dans ses colonnes deux lettres concernant l'intégration, qui lui ont été adressées par des membres du personnel.

Les idées et opinions qu'elles expriment n'engagent que leurs auteurs.

Quant à l'Association du Personnel, elle entend rester fidèle à son rôle ; c'est-à-dire faire le maximum pour améliorer les conditions accordées au personnel de l'Organisation.

Tous les témoignages ou opinions concernant le problème de l'intégration sont utiles pour mener à bien notre étude sur ce sujet.

CONCERNING INTEGRATION

Recently the Staff Association has published in these columns two letters of staff members concerning the problem of integration.

The ideas and opinions expressed in these letters reflect the views of their authors.

As far as the Staff Association is concerned, it will continue its role which is to improve the conditions available to the staff of the Organization.

All views and opinions concerning the problem of integration are useful to complete and enlarge our study on the subject.

EXHIBITION

21st until 24st 1987

Main Building

MARSHES, BOGS, FENS AND SWAMPS IN THE PAYS DE GEX

Marshes and wetlands tend to be classified as badlands and wastelands by property developers and town councils. Our association, l'Association pour la Connaissance de la Flore du Jura, is out to prove that, instead of being turned into rubbish dumps, building sites, supermarkets and the like, these unique areas of marsh, bog, fen and swamp should be preserved as the last refuge for rare plants and animals.

From April 21st until April 24th, our exhibition in Cern's Main Building will give you a chance to admire the hundreds of colour photographs of the fauna and flora of the marshes. The geological formation as well as the historical formation of marshland by traditional farming methods are illustrated, as well as the different types of marshes which they have helped to create. Each marsh has its own population of stange orchids, tiny insectivorous plants, or rare birds and butterflies which live off their plant hosts. Each marsh has its store of healing plants, or trees and shrubs providing wood and raw materials for the local population. An 80-page brochure serves as a detailed guide to the exhibition. Our aim is to make marsh habitats better known, in order to help preserve them, as we did for the dry grasslands of the Pays de Gex last year. Please come encourage us.

EXPOSITION

'la FLORE du JURA'

du 21 au 24 avril 1987

Hall du Bâtiment Principal

LES MARAIS : les zones humides du Pays de Gex à la Valserine.

L'année dernière, l'Association pour la Connaissance de la Flore du Jura a présenté au CERN son exposition sur les prairies sèches du pied du Jura. Cette année, nous changeons complètement de milieu en quittant les côteaux ensoleillés pour nous plonger (parfois au sens propre du terme), dans la fraîcheur et la verdure des eaux dormantes et des marais.

A part quelques amateurs férus de botanique ou d'ornithologie, ou quelques écologistes convaincus, bien peu de gens explorent ces marais. A tort, car ces mystérieuses zones humides sont le dernier refuge d'une flore étonnante abritant une faune non moins curieuse. Les plantes insectivores, les orchidées bizarres ou somptueuses et les araignées et papillons trouvant gîte et couvert chez les plantes des marais seront présentés au CERN du 21 au 24 avril au Bâtiment Principal. D'autres panneaux illustrant la situation et la formation géologique des marais, ainsi que le rôle très important de l'influence humaine dans la mosaïque de la végétation compléteront cette exploration d'un milieu fragile et menacé. Nous espérons que vous viendrez nombreux admirer les richesses méconnues des marais en visitant l'exposition et en lisant la brochure qui l'accompagne.

MUTUAL AID FUND ELECTIONS

The CERN Mutual Aid Fund's purpose is to provide assistance to members of the personnel and their families in financial difficulties.

All requests for aid are treated confidentially by the members of an independent Board of nine members who manage the Fund. You can apply to the Fund by contacting a member of the Board, the Social Service, the Staff Association or the Secretariat of your Division.

Three members of the Board in 1986 are standing down in accordance with Art. 7 of the Fund's Rules. Three candidates are therefore to be elected at the Staff Association's General Assembly on **6 May 1987**.

All members of the personnel may stand for election. If you are prepared to devote about two working hours per month helping your colleagues, you should not hesitate to join this dynamic and friendly team.

Candidates should complete their applications by **23 April 1987**. Forms are obtainable from the Staff Association Secretariat, L. BRIOT (☎ 5477 and 13 - 4235) or from any Board member, who will also be pleased to give you further information and, on request, will send you a copy of the Fund's Rules.

ELECTION A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Le Fonds d'Entraide du Personnel du CERN a pour but d'aider les personnes (et ayants droit) qui se trouvent financièrement en difficulté.

Toutes les demandes d'aide sont traitées confidentiellement par les membres d'une Commission indépendante.

Cette Commission formée de 9 membres, gère le Fonds d'Entraide. Pour faire appel au Fonds d'Entraide, vous pouvez contacter un des membres de la Commission, le Service Social, l'Association du Personnel, ou encore le Secrétariat de votre Division.

Conformément à l'Art. 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, 3 membres de la Commission 1986 sont démissionnaires.

Lors de l'Assemblée générale de l'Association du Personnel le **6 mai 1987**, 3 membres devront être élus.

Tout membre du personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission dynamique et sympathique.

Posez votre candidature **avant le 23 avril 1987**, en demandant un formulaire au Secrétariat de l'Association du Personnel, ou à L. BRIOT / SPS (☎ 5477 et 13 - 4235), ou à tous les membres du Fonds d'Entraide. Ils se feront un plaisir de vous donner de plus amples renseignements, et peuvent vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide si vous en faites la demande.

POUR INFORMATION

Israel in Egypt

An Oratorio

by G. F. Handel

Monday 13 April 1987 at 20.30 hrs
Victoria Hall, Geneva

Presented by **Ensemble Cantatio**

Conductor: John Duxbury

Soloists: Julie Kennard (Soprano)

Françoise Paut (Soprano)

Charles Brett (Counter-tenor)

Wynford Evans (Tenor)

Michael George (Bass)

Alexandre Diakoff (Bass)

with an instrumental ensemble

Advance booking : Service Culturel Migros
Ticket prices : Sfr 25. - , SFr 20. - , SFr 15. - ,
AVS SFr 10. -
Students (at the door) : Sfr 6. -

GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

Nous vous rappelons que la GARDERIE du Jardin d'Enfants est ouverte tous les **Mardi et Vendredi après-midi de 13.30 à 17h.30**.

Comme l'année dernière, elle sera également ouverte **le mercredi matin de 8h.30 à 12h.30, du 6 mai au 24 juin 1987 inclus**.

COOPERATIVES

COOPIN

Self-service. Nouveau, une gamme très complète de produits pour les cheveux (gel, mousse, crème et gel fixant). Les produits solaires sont en partie rentrés. Action sur une marque de déodorant.

Ménager. Nous venons de recevoir des aspirateurs ainsi que des lampes à infra-rouge qui agissent par effet thermique sur les muscles et les articulations. Nous vous proposons également un très pratique combiné fer à repasser-sèche-cheveux de voyage. Très utile aussi, un "aiguise-tout" pour affûter les couteaux, ciseaux et outils divers.

Divers. Nous avons de nouveaux foulards de marque ainsi que des porte-monnaie pour dames et des cravates. A un prix intéressant, nous vous proposons des ceintures pour hommes qui ont l'avantage d'avoir une boucle reversible. Cela permet de porter la ceinture indifféremment à l'endroit ou à l'envers.

Toujours en action. Cassettes audio et video, disquettes pour ordinateurs, pellicules photo.

AS-INTERFON (même Bâtiment que COOPIN)

Animations techniques, avec présentation et démonstration de matériel par des représentants de firmes au magasin de St. Genis, autour d'un buffet campagnard les :

jeudi 9 avril de 15h.00 à 19h.00 avec STYX (Chauffage au gaz)

mercredi 15 avril de 15h.00 à 19h.00 avec MAN (brûleurs à mazout) et ELESTA (régulation de chauffage).

Permanence technico-commerciale. Mardi 7 avril 1987, de 14h.30 à 16h.30 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 18h.30 avec MOURIER (bois et isolation, produits et dérivés : escaliers, portes-fenêtres, etc..) et COMPTOIR DES FERS (électroménager MIELE, DE DIETRICH, ROSIERES, ainsi que sanitaire, chauffage, outillage, quincaillerie, petit ménager).

CLUBS

SKI

Samedi 4 avril "*Sortie Moniteurs*"

Prix accompagnants : FS 80.-

Départ St. Genis (Stade) : 7h.00

Arrivée Valmorel : 10h.00

Départ Valmorel : 17h.30

Diner Faverges : 19h.30

Arrivée St. Genis 1h.00

Inscriptions à la permanence.

MICRO

MAC INTOSH

Du 4 avril au 14 mai 1987, un cours EXCEL sera organisé de 17h.30 à 19h.30.

Toute personne intéressée est priée de contacter F. SALDANA / EP ☎ 6256 avant le 16 avril 1987.

ELECTROSOLAIRE

REUNION BIMENSUELLE

Mardi 7 avril 1987, à 18h.00

Salle A, 1^{er} étage du Bâtiment Principal

PHOTON, modification du châssis, aile porteuse des photo piles.

YACHTING

MISE A L'EAU

Tous les membres actifs du Club sont priés de venir à Port-Choiseul le **samedi 11 avril 1987** pour donner un coup de main comme suit :

Lestés : à 8h.00

Dériveurs : à 9h.00

Planchistes : à 10h.00

Comme d'habitude, le Club leur offrira à boire après le travail

PUTTING BOATS IN WATER

All Active Members of the Club are invited to come to Port-Choiseul on **Saturday, 11 April 1987** to help with the "mise à l'eau" of the Club boats and boards, as follows :

Keelboat sailors : at 8 a.m.

Dinghy sailors : at 9 a.m.

Windsurfers : at 10 a.m.

Afterwards there will be the usual drink provided by the Club.

RUGBY

Résultats

Seniors. A Yverdon, contre le premier du classement, l'Equipe I arrache dans les dernières minutes le match nul (10 partout), grâce à un essai de belle facture conclu par l'inévitable et vélocité H. BELLIGOI.

Cette action, rayon de soleil dans un ciel plutôt sombre, permet aux Cernois de conserver le contact à un point d'Yverdon et de garder espoir pour le reste du Championnat.

Cadets. Perdent à Annemasse face à une fort belle équipe locale par un score de 26 à 0 qui reflète assez mal leur bon comportement et ne les récompense pas de leurs efforts et progrès. A noter la bonne partie de SORIANO et le retour en forme de MASSEBOEUF.

Prochains matches

Equipe I. Samedi 4 avril, match de Championnat contre BERNE à 15h.00, sur le terrain du CERN.

Juniors. Samedi 4 avril, déplacement à Cluses, départ du CERN à 12h.45.

Cadets. Samedi 4 avril, tournoi triangulaire à Thonon (Thon, Aix-les-Bains, CERN) départ de la Place de St. Genis à 12h.45 en *voitures*.

Minimes-Ecole de Rugby. Entraînement au CERN à 14h.00.

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. G. BETTY and A. LUMLEY 59%
2. D. BARMES and R. BARMES 57%
3. G. CAMERON and C. SACHRAJDA 53%
4. O. BRAGGA and O. WEBB 53%

Please send to D. KEMP / PS

.....
I will be playing **Wednesday 8th** april 1987

.....
Name :

Partner :

Tortella's Canteen.

7.55 pm sharp. Everybody welcome.

FOOTBALL

Le Championnat de Football du CERN commencera fin Avril. Les 8 équipes inscrites sont :

Equipes	Responsables	☎
BRUUN	A. FRANCIOLI	5210
DD	D. UNDERHILL	4920
GIS	P. PIGNE	4812
LEPIM	J.F. MICHAUD	4419
LEPRF	G. PECHEUR	3881
PS	D. ROSSET	3998
ST	R. MARTINI	3130
867 (CGEE)	A. RIZZO	5670

Tous ceux qui aimeraient participer peuvent contacter un des responsables pour voir si des places restent dans les équipes.

Des arbitres sont toujours nécessaires. Si vous êtes intéressé, contactez B. GRUNDRICH ☎ 5132.

VELO

Les inscriptions pour la saison 1987 sont ouvertes.

. Adultes FS 25.-, Enfants FS 10.-

Bulletins de versement au Bureau PTT. Dès réception de la cotisation, vous recevrez le programme de la saison.

Week-end dans le Jura. 27-28 juin : Ferney-Clairvaux-les-Lacs. Inscription et paiement avant fin avril. FrsS 75.-.

Week-end dans les Alpes. 22, 23 août - Douvaine - Chamonix. Inscription et paiement avant fin mai FrsS 80.-

Pour tous renseignements complémentaires : Nicole BOIMOND ☎ 4788.

Tour de l'Aude. 6, 7, 8 juin 1987. Inscriptions limites : fin mars 1987.

Tous renseignements : Colette GROSCARRET ☎ 3609.

REUNION D'INFORMATION

JEUDI 9 AVRIL 1987, à 17h.30
Amphithéâtre TH - Bât. 4 - 3^e étage

GOLF

Notre première sortie de la saison 87 aura lieu le **vendredi 17 avril** à Divonne, départs entre 8h.00 et 9h.00. Cette compétition pour la **“Coupe Président”** se jouera en stabelford et est ouverte à tout membre du Club de Golf du CERN ayant un handicap ou un classement de 36 au moins.

Retournez le bulletin ci-dessous à P.PONTING / EP avant le 10 avril.

.....

Je participerai à la sortie du 17 avril à Divonne.

NOM, Prénom :

Division : Handicap :

.....

Le greenfee est à 160 FF et la participation aux frais à 30 FF.

PHOTO-CLUB CERN

RESULTATS DU CONCOURS INTERNE 1987

CATEGORIE		1er PRIX	2ème PRIX	3ème PRIX
EXPERIMENTES	NOIR/BLANC	Arie VAN-PRAAG Patrick BOONROY	Ange BERTUOL	
	COULEUR	Arie VAN-PRAAG	Ange BERTUOL Remy HUGUENIN	
	DIAPOSITIVE	Arie VAN-PRAAG		Ange BERTUOL
AVANCES	NOIR/BLANC			Gérard ANTOINET
	COULEUR	Robert RAZUREL		
	DIAPOSITIVE	Michel MOINE	Robert RAZUREL	
DEBUTANTS	NOIR/BLANC	Patrice CALEGARI	Roberto BONINO	
	COULEUR			
	DIAPOSITIVE			
PORTE-FOLIO		Arie VAN-PRAAG	Gérard ANTOINET	

HIPPIQUE

SHR. Concours de St. Jean de Gonville le **dimanche 5 avril**. Participation des meilleurs cavaliers de la région à cheval et à poney. 470 départs répartis en 6 épreuves du matin au soir.

Restauration et animation. Entrée gratuite.

VARFEUIL. Journée à Thoiry.

SEGNY. 31 mai, Concours annuel.

Poney Cessy. 1^{er} mai, jeux équestres SHRG Juniors.

Stages. De nombreux stages dans tous les manèges de la région.

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 6 AU 10 AVRIL 1987

	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi / Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	<i>I 5.20 II 6.20</i>	<i>I 5.50 II 6.30</i>	<i>I 17,50 F II 18,40 F</i>
LUNDI / MONDAY	Spaghetti au blanc De volaille Salade ***** Langue de boeuf Knopfli Tomate grillée	<i>I Omelette fines herbes Pommes frites Légume</i> <i>II Poitrine de veau roulée Pâtes au beurre Légume</i>	<i>I</i> FOIE DE GENISSE <i>II</i> LENTILLES AU PETIT SALE GODIVEAUX LEGUMES SAISON
MARDI / TUESDAY	Corned-beef Pommes à l'huile Haricots verts salade ***** Chicken curry Riz Salade	<i>I Thon à la niçoise Pommes sautées</i> <i>II Picatta de porc Pommes sautées Légume</i>	<i>I</i> ROTI DE PORC <i>II</i> STEACK POELE POMMES FRITES LEGUMES SAISON
MERCREDI / WEDNESDAY	Emince de foie de porc aux champignons Riz pilaw, salade ***** Rôti de veau Epinard à la crème Pommes mousseline	<i>I Poularde au riz</i> <i>II Boeuf braisé Pommes mousseline Légume</i>	<i>I</i> JAMBON CHAUD <i>II</i> ROTI DE DINDE SPAGHETTI LEGUMES SAISON
JEUDI / THURSDAY	Pizza marguerite Salades melées ***** Sautè d'agneau Pommes rondes Petits pois Jardinieres	<i>I Emincé de foie de porc Pâtes Légume</i> <i>II Rôti de dindonneau Pommes frites Légume</i>	<i>I</i> BOUCHEE A LA REINE <i>II</i> CROQUETTES DE COLIN PANÉES POMMES PUREE LEGUMES SAISON
 VENDREDI / FRIDAY	Schubling de zurich Roesti Salade de choux ***** Darne de cabillaud Ratatouille Pommes en dès	<i>I Jambon chaud au Madère Pommes nature Légume</i> <i>II Filets de plie à l'anglaise Pommes nature Légume</i>	<i>I</i> FILET DE POISSON POCHÉ <i>II</i> BOEUF BRAISÉ RIZ LEGUMES SAISON

Heures
d'ouverture

Restaurant No 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafeteria
de 07h00 à 22h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :
de 07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

LUNDI MONDAY 6.4		MARDI TUESDAY 7.4		MERCREDI WEDNESDAY 8.4		JEUDI THURSDAY 9.4		VENDREDI FRIDAY 10.4	
1000 Ⓛ	PRESENTATION Introduction to the NEC Supercomputer, SX system by A. IWAYA / NEC	900 Ⓜ	MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS	1000 ▶	PRESENTATION TECHNIQUE KLOCKNER-MOELLER SA (F) propose en exposition / démonstration l'ensemble de leurs produits dans le domaine de la distribution basse tension et de l'automatisme <i>Parking PTT, près du bât. 63</i>	1000 Ⓛ	PRESENTATION TECHNIQUE Séminaire THOMSON (mesures et acquisition de données)	1100 Ⓜ	ACADEMIC TRAINING Multiparticle production in soft and hard collisions by W. OCHS / Max-Planck Institute, Munich <i>Lecture 4</i>
		900 ▶	PRESENTATION TECHNIQUE Exposition / démonstration de HERMANN- MORITZ FRANCE et de son représentant Ficotec SA (CH). Thème : analyse d'oxygène et des gaz purs -- contrôle des impuretés <i>bât. 73, 2-027</i>			1000 ▶	PRESENTATION TECHNIQUE IJARA (F) présente des matériels d'aménagement de locaux professionnels et administratifs <i>Parking PTT, près du bât. 63</i>		
1100 Ⓛ	EF SEMINAR Test of an electromagnetic calorimeter using BaF ₂ scintillators and photosensitive wire chambers by Philippe MINÉ / CERN and Ecole Polytechnique de Palaiseau	1100 Ⓜ	ACADEMIC TRAINING Multiparticle production in soft and hard collisions by W. OCHS / Max-Planck Institute, Munich <i>Lecture 1</i>	1100 Ⓜ	ACADEMIC TRAINING Multiparticle production in soft and hard collisions by W. OCHS / Max-Planck Institute, Munich <i>Lecture 2</i>	1100 Ⓜ	ACADEMIC TRAINING Multiparticle production in soft and hard collisions by W. OCHS / Max-Planck Institute, Munich <i>Lecture 3</i>	1100 Ⓜ	ACADEMIC TRAINING Multiparticle production in soft and hard collisions by W. OCHS / Max-Planck Institute, Munich <i>Lecture 4</i>
1630 Ⓛ	EF SEMINAR A search for heavy neutrinos in pion decays by Beat JOST / CERN-EP	2000 Ⓜ	LES SCIENCES AUJOURD'HUI par R. CARRERAS	1400 Ⓜ	THEORETICAL SEMINAR Conformal field theory and statistical mechanics by J.L. CARDY / University of California, Santa Barbara	1630 Ⓜ	CERN COLLOQUIUM Supernova 1987A : light and neutrino observations by David N. SCHRAMM / University of Chicago, Fermilab, and Max-Planck Institute, Munich	2000 Ⓜ	CONCERT Das Leipziger Kammertrio J.-S. Bach, G.F. Handel
				1600 Ⓛ	DD SEMINAR The new digital telephone exchange by Bryan EVERSHED / CERN-DD				
13.4		14.4		15.4		16.4		17.4	
1630 Ⓜ	EF SEMINAR A search for heavy neutrinos in pion decays by Beat JOST / CERN-EP	1630 Ⓜ	SCIENCE AND SOCIETY Worldwide changes of climate due to manmade increase of trace gases in atmosphere by K. HEINLOTH / Physikalisches Institut, Universität Bonn						